



Commissione federale per le questioni femminili CFQF

Rapporto annuale 2018

Priorità nel 2018

- **Partecipazione delle donne alla vita politica / Elezioni federali del 2019**
Lancio dello spot «metà-metà – Più donne in politica»
Colloqui con i partiti
- **Elaborazione di pareri nel quadro di consultazioni**
 - Parere sulla modifica della legge sugli assegni familiari
 - Parere sull'indennità di maternità in caso di soggiorno ospedaliero prolungato del neonato
 - Parere sulla modifica del Codice civile svizzero (cambiamento di sesso nel registro dello stato civile)
 - Parere sull'avamprogetto di legge federale sul divieto di dissimulare il viso (controprogetto indiretto all'iniziativa popolare «Sì al divieto di dissimulare il proprio viso»)
 - Parere sulla stabilizzazione dell'AVS (AVS 21)
 - Parere sulla legge federale concernente il miglioramento della conciliabilità tra attività lucrativa e assistenza ai familiari
- **Pubblicazione della rivista specializzata «Questioni femminili» dedicata al tema «Il privato è politico»**

1. Attività svolte nel 2018

1.1 Partecipazione delle donne alla vita politica / Elezioni federali del 2019

L'8 marzo, giornata internazionale della donna, la CFQF ha lanciato lo spot «metà-metà – Più donne in politica» per motivare un numero maggiore di donne a impegnarsi in politica e a contribuire a plasmare la Svizzera. Nello spot, alcune donne provenienti da tutte le regioni del Paese, attive in politica tra le fila di sette diversi partiti parlano del loro lavoro. Girato in tre lingue (de, fr, it) e rivolto a un ampio pubblico è stato presentato a una colazione con i media alla Käfigturm di Berna, che per l'occasione è stata scalata da una donna all'insegna dello slogan «Niente può fermarci».

I partiti svolgono un ruolo fondamentale per aumentare la rappresentanza femminile in politica. Per questo motivo, da marzo a novembre, alcune rappresentanti della CFQF hanno incontrato diversi partiti – I Verdi, PLR.I Liberali-Radicali, PPD Svizzero, PBD Svizzero, Partito verde liberale svizzero e PS Svizzero – per esporre l'obiettivo perseguito dalla Commissione, ossia incrementare la presenza delle donne in Parlamento. A dipendenza della situazione di ciascun partito, i partecipanti a questi incontri hanno discusso di quali misure potrebbero tor-

nare utili alle donne in vista delle elezioni federali del 2019. Anche con l'UDC Svizzera era previsto uno scambio di vedute, ma l'incontro non si è tenuto per mancanza di iscritti.

1.2 Elaborazione di pareri nel quadro di consultazioni

Parere sulla modifica della legge sugli assegni familiari (LAFam) (marzo)

La CFQF accoglie con favore il progetto di revisione della legge sugli assegni familiari (LAFam). Anche le madri disoccupate che percepiscono un'indennità di maternità devono avere diritto a tali assegni. La revisione proposta elimina una lacuna inammissibile nella LAFam e stabilisce in tutta la Svizzera la parità di diritti per le madri single disoccupate (senza un'attività lucrativa).

Il parere della CFQF è disponibile in francese e tedesco all'indirizzo

<https://www.ekf.admin.ch/ekf/it/home/documentazione/pareri.html>

Parere sull'indennità di maternità in caso di soggiorno ospedaliero prolungato del neonato (maggio)

Pur appoggiando la modifica della legge federale sulle indennità di perdita di guadagno, la CFQF chiede che a beneficiare del prolungamento della durata del versamento delle indennità di maternità siano tutte le donne che hanno diritto a tali indennità, indipendentemente dal se e dal quando riprendono l'attività lucrativa dopo il congedo maternità. Anche per quanto riguarda un congedo maternità prenatale, la Commissione ritiene che occorra un intervento della politica.

Il parere della CFQF è disponibile in tedesco all'indirizzo

<https://www.ekf.admin.ch/ekf/it/home/documentazione/pareri.html>

Parere sulla modifica del Codice civile svizzero (cambiamento di sesso nel registro dello stato civile) (settembre)

La CFQF è favorevole alla semplificazione del cambiamento di nome e genere nel registro dello stato civile e appoggia pienamente il fatto che la revisione proposta estenda la possibilità di tale cambiamento con meno ostacoli burocratici anche ai bambini e agli adulti che presentano una variante dello sviluppo sessuale. Tuttavia, l'avamprogetto posto in consultazione soddisfa solo in parte le rivendicazioni delle persone transessuali e in alcuni punti comporta addirittura un peggioramento della situazione. Per questo motivo la Commissione chiede che ogni persona capace di discernimento possa dichiarare per iscritto o verbalmente all'ufficiale dello stato civile la volontà di modificare la propria iscrizione del sesso.

Il parere della CFQF è disponibile in tedesco e in francese all'indirizzo

<https://www.ekf.admin.ch/ekf/it/home/documentazione/pareri.html>

Parere sull'avamprogetto di legge federale sul divieto di dissimulare il viso (controprogetto indiretto all'iniziativa popolare «Sì al divieto di dissimulare il proprio viso») (settembre)

Nel suo documento di posizione del 2017, la CFQF ha studiato a fondo le pratiche culturali e religiose che discriminano le donne. A suo modo di vedere, la dissimulazione del volto nega l'identità e l'individualità della donna e comporta una sua sessualizzazione denigratoria e misogina. Si tratta pertanto di una pratica sociale discriminatoria nei confronti delle donne che lo Stato è tenuto a combattere. Secondo la Commissione un divieto generale di dissimulazione del volto nello spazio pubblico non è opportuno, ma ciò non esclude che le autorità possano vietare la dissimulazione del volto a chi desidera accedere a istituzioni e servizi pubblici. I Cantoni devono essere incoraggiati a vietare l'uso di indumenti che coprono il volto nelle scuole e nelle università.

Il parere della CFQF è disponibile in tedesco e in francese all'indirizzo <https://www.ekf.admin.ch/ekf/it/home/documentazione/pareri.html>

Parere sulla stabilizzazione dell'AVS (AVS 21) (settembre)

La CFQF respinge la proposta di innalzare da 64 a 65 anni l'età di pensionamento delle donne per ragioni di politica sociale e di parità. Un'uguaglianza formale su questo punto non cambia minimamente la situazione che vede le donne discriminate in partenza nella costituzione della previdenza per la vecchiaia. La Commissione è favorevole a un finanziamento supplementare dell'AVS volto a garantire il pagamento delle rendite e auspica che sia di tipo misto, ossia che si opti per un aumento sia dei contributi salariali sia dell'imposta sul valore aggiunto. Il fabbisogno finanziario deve essere ripartito in base al principio di solidarietà su tutte le fasce di età e di reddito. Secondo la CFQF la prima variante proposta dal Consiglio federale come misura per compensare l'aumento dell'età di pensionamento delle donne è insoddisfacente, in particolare ritiene troppo basso il reddito annuo medio determinante di 56 400 franchi. Per quanto riguarda l'adeguamento della formula delle rendite proposto nella seconda variante per i redditi medio bassi, la Commissione è del parere che non possa essere limitato alle donne della generazione di transizione.

Il parere della CFQF è disponibile in tedesco e in francese all'indirizzo <https://www.ekf.admin.ch/ekf/it/home/documentazione/pareri.html>

Parere sulla legge federale concernente il miglioramento della conciliabilità tra attività lucrativa e assistenza ai familiari (settembre)

La Commissione accoglie favorevolmente l'avamprogetto di legge federale concernente il miglioramento della conciliabilità tra attività lucrativa e assistenza ai familiari. Per garantire la massima certezza del diritto la CFQF propone tuttavia alcune precisazioni. Appoggia la continuazione del pagamento dello stipendio in caso di dispensa dal lavoro per assistere bambini, familiari o altre persone vicine malate o infortunate. Inoltre, auspica un congedo di assistenza pagato più lungo per i genitori di bambini con gravi problemi di salute e chiede un'estensione degli accrediti per compiti assistenziali nell'AVS.

Il parere della CFQF è disponibile in tedesco e in francese all'indirizzo <https://www.ekf.admin.ch/ekf/it/home/documentazione/pareri.html>

1.3 Pubblicazione dell'edizione 2018 della rivista «Questioni femminili»

«Il privato è politico» è questo il tema guida dell'edizione 2018 della rivista specializzata «Questioni femminili». Le donne fanno politica da tempo: con o senza diritto di voto e di eleggibilità, hanno lottato e lottano per il loro diritto alla formazione, al lavoro, a un salario uguale e contro il sessismo. Lo sciopero generale del 1918, lo sciopero delle insegnanti del 1959 a Basilea, la «Marcia su Berna» del 1969 (guidata da Emilie Lieberherr che nel 1976 è diventata la prima presidente della CFQF), il nuovo movimento femminista a partire dal 1968, lo sciopero delle donne del 1991, la Women's March del 2017 e la manifestazione nazionale per la parità salariale del 2018 sono esempi che mostrano quanto sia importante che le donne facciano sentire pubblicamente e forte la propria voce. Il nuovo numero di «Questioni femminili» indaga le motivazioni, le forme di azione e gli obiettivi di alcune attiviste, con la certezza che uno sguardo al passato può contribuire all'impegno odierno.

«Questioni femminili» esce una volta l'anno il mese di novembre e può essere scaricata all'indirizzo: <https://www.ekf.admin.ch/ekf/it/home/documentazione/rivista-specializzata--questioni-femminili-/frauenfragen-2018.html>

1.4 Altri temi

Documentazione online «Donne Potere Storia»

Dal 1848 a oggi: la documentazione «Donne Potere Storia» consultabile sul sito web della CFQF illustra i fatti e le cifre salienti riguardanti la politica, il diritto e la formazione. Tutti i documenti sono disponibili in formato PDF in italiano, francese e tedesco all'indirizzo <https://www.ekf.admin.ch/ekf/it/home/documentazione/storia-della-parita--donna-potere-storia.html>

Nel corso del 2019, l'architettura della documentazione sarà completamente rivista. La nuova struttura sarà più user-friendly, offrirà una visione d'insieme dei temi più veloce e allo stesso tempo semplificherà l'operazione di aggiornamento.

Attuazione in Svizzera della Convenzione ONU sui diritti delle donne CEDAW

Viste le ingenti risorse investite annualmente nell'aggiornamento del tool online per l'uso della CEDAW sviluppato come progetto pilota dalla Commissione, nel corso del 2018 sono state sondate possibili collaborazioni con vari servizi federali e altre organizzazioni, nell'intento di conferire alla guida elettronica una base più ampia e di garantire la continuità dell'assistenza tecnica e del finanziamento. Si è quindi optato per una cooperazione con il Centro svizzero di competenza per i diritti umani CSDU o l'eventuale organizzazione subentrante. Tuttavia, dato che contrariamente alla sua intenzione originaria nel 2018 il Consiglio federale non ha sottoposto al Parlamento alcun messaggio né si è espresso riguardo al momento in cui verrà creata un'istituzione nazionale permanente per i diritti umani e al mandato che le sarà conferito, non è stato possibile portare avanti il progetto. Affinché il tool online possa continuare a essere utilizzato dagli ambienti interessati, la CFQF ha comunque deciso di aggiornare ancora una volta la guida elettronica per l'uso della CEDAW al 1° gennaio 2019. La versione aggiornata sarà attivata nel corso del 2019.

Erika Schläppi, l'esperta reclutata a tale scopo dalla CFQF, ha presentato il tool online all'assemblea generale dell'associazione Giuriste Svizzera dedicata alla CEDAW il 28 giugno ad Aarau e a una riunione della commissione giuridica della Conferenza svizzera delle/dei delegate/i alla parità il 6 settembre 2018 a Berna.

Congedo parentale

La CFQF si adopera a favore dell'introduzione di un congedo parentale retribuito e disciplinato dalla legge, della durata di almeno 24 settimane per madri e padri (cfr. al riguardo anche il rapporto annuale del 2017). Ha pertanto preso atto con rammarico della decisione presa il 18 ottobre 2017 dal Consiglio federale di raccomandare al Parlamento di respingere l'iniziativa popolare «Per un congedo di paternità ragionevole – a favore di tutta la famiglia» e di non presentare un controprogetto. Nell'agosto del 2018 la presidente della CFQF ha preso posizione al riguardo in uno scritto inviato alla Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati CSSS-S. Nel primo trimestre del 2019, la Commissione formulerà un proprio parere sul controprogetto indiretto all'iniziativa per un congedo di paternità della CSSS-S (18.441 Iniziativa parlamentare. Controprogetto indiretto all'iniziativa per un congedo di paternità, in consultazione fino al 2 marzo 2019).

Riabilitazione delle vittime di misure coercitive a scopo assistenziale

Dopo 15 sedute alle quali la capo della CFQF ha partecipato con una funzione consultiva, l'8 febbraio 2018 la Tavola rotonda istituita nel 2013 per rielaborare le misure coercitive a scopo assistenziale e i collocamenti extrafamiliari è stata sciolta. Il suo lavoro è stato fondamentale per far luce su questo capitolo buio della storia sociale svizzera che ha toccato mol-

te donne. Oltre alla ricostruzione storica, una nuova legge federale permette il versamento di contributi di solidarietà alle vittime di misure coercitive a scopo assistenziale. Il 17 maggio 2018, durante un incontro conclusivo tenutosi al Kursaal di Berna, la consigliera federale Simonetta Sommaruga ha reso omaggio all'operato della Tavola rotonda.

Traduzione in francese dell'opera di Iris von Roten «Frauen im Laufgitter»

Alla fine del 2017, in occasione dell'evento nazionale organizzato dalla CFQF per celebrare il centesimo anniversario della nascita della giurista e femminista Iris von Roten, più parti avevano espresso l'auspicio che anche la regione francofona del Paese potesse leggere la sua opera più importante ossia «Frauen im Laufgitter. Offene Worte zur Stellung der Frau» (donne in un box per bambini – parole franche sulla condizione delle donne). In collaborazione con Hortensia von Roten e Wilfried Meichtry, autore di un libro su Iris e Peter von Roten, la Commissione ha iniziato a sondare il terreno per capire se nella Svizzera romanda vi sia una casa editrice disposta a pubblicare una traduzione di «Frauen im Laufgitter» e se sia possibile reperire i mezzi finanziari necessari per realizzare questo progetto. Il lavoro esplorativo è tuttora in corso.

Manifestazioni e contatti

Anche nel 2018, la presidenza e/o la capo della CFQF hanno presentato le tematiche di cui si occupa la Commissione nel quadro di numerose manifestazioni alle quali hanno preso parte. Tra queste figurano in particolare:

- 19 gennaio: 13° Congresso delle donne dell'Unione sindacale svizzera USS all'insegna dello slogan «Il nostro lavoro vale di più!» (saluto della CFQF)
- 8 marzo: «Vorbilder machen Mut» (i modelli infondono coraggio), manifestazione organizzata a Vaduz da Frauennetz Liechtenstein e Frauen in guter Verfassung, in occasione della giornata internazionale della donna
- 13 marzo: incontri dei segretariati delle commissioni extraparlamentari
- 11 aprile: tavola rotonda organizzata dalla Frauenzentrale Zürich sul tema della prostituzione
- 16 aprile: evento informativo organizzato dall'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo UFU e dal Dipartimento federale degli affari esteri DFAE sui lavori della 62a sessione della Commissione delle Nazioni Unite sullo status delle donne CSW che si è svolta a marzo 2018
- 3 maggio: «Les familles en Suisse: coincées dans le moule traditionnel?» (le famiglie in Svizzera, imprigionate in modelli tradizionali?), manifestazione organizzata dal Fondo nazionale svizzero FNS a Berna
- 24 maggio: assemblea generale dell'Unione Svizzera delle donne cattoliche SKF a Zugo
- 7 giugno: «Trauma durch häusliche Gewalt» (traumi causati dalla violenza domestica), convegno di specialisti organizzato nel Municipio di Basilea dal dipartimento di giustizia e sicurezza del Cantone di Basilea Città, dalla Kinder- und Jugendpsychiatrischen Klinik e dalla TriRegio Netzwerk Psychotraumatologie, in occasione della 50a riunione della tavola rotonda sulla violenza domestica
- 14 giugno: assemblea costitutiva dell'associazione CH 2021 (nel 2021 ricorrerà il 50° anniversario del diritto di voto e di eleggibilità alle donne in Svizzera)
- 5 luglio: festa dell'indipendenza canadese presso l'ambasciata canadese a Berna; partecipazione su invito dell'ambasciatrice Susan Bincoletto

- 21 agosto: serata a tema «Es wird gefordert: politische Partizipation!» (si chiede: la partecipazione alla vita politica) presso il Museum Altes Zeughaus di Soletta; partecipazione e input
- 30 agosto: incontro di lavoro annuale dell'UFU con organizzazioni femminili, maschili e per la parità di genere
- 20 settembre: incontro di lavoro e di networking con le commissioni cantonali per le pari opportunità
- 1° novembre: riunione a Berna con Phumizile Mlambo-Ngcuka, direttrice esecutiva di UN Women
- 8 novembre: riunione del Comitato consultivo del Centro svizzero di competenza per i diritti umani CSDU
- 13 novembre: «Ratifica e attuazione della Convenzione di Istanbul», conferenza nazionale organizzata dall'UFU
- 13 novembre: conferenza delle presidenti di Alliance F a Berna
- 27 novembre: «Minderjährigenheiraten in der Schweiz – eine gravierende Menschenrechtsverletzung» (matrimoni di minori in Svizzera, una grave violazione dei diritti umani), convegno di specialisti organizzato dalla Segreteria di Stato della migrazione SEM a Berna
- 29 novembre: incontro a Berna per i 40 anni di attività della Commissione federale per l'infanzia e la gioventù CFIG
- 11 dicembre: lancio di «Donne politiche» sul sito web del Parlamento; partecipazione su invito di Marina Carobbio, presidente del Consiglio nazionale

2. La CFQF come commissione extraparlamentare della Confederazione

2.1 Plenum

Nel 2018, la Commissione si è riunita in seduta plenaria in tre occasioni: il 21 marzo, il 19 settembre e il 28 novembre a Berna. La seduta plenaria del 21 marzo si è tenuta nella Casa delle religioni. La Commissione ha colto l'occasione per partecipare a una visita guidata e informarsi sulle offerte e gli obiettivi di questa istituzione.

2.2 Presidenza

Nel 2018, il Comitato direttivo e il Segretariato si sono riuniti il 30 gennaio, il 27 febbraio, il 17 aprile, il 15 maggio, il 2 luglio, il 30 ottobre e l'11 dicembre per pianificare e coordinare le attività della Commissione.

2.3 Segretariato

Il segretariato impiega tre persone per un totale di 1,5 unità lavorative con i seguenti gradi di occupazione: capo, 65 per cento; collaboratrice scientifica, 35 per cento; assistente amministrativa, 50 per cento. A queste si aggiunge una stagista universitaria con un grado di occupazione dell'80 per cento.

2.4 Budget

Nel 2018, la Commissione ha avuto a disposizione CHF 194 700 (nel 2017: CHF 187 545).

2.5 Membri della Commissione

L'elenco completo dei membri è disponibile all'indirizzo
<https://www.ekf.admin.ch/ekf/it/home/la-cfgf/membri.html>

3. Attività previste nel 2019

Temi

Lotta agli stereotipi di genere e al sessismo

Tutela dell'integrità personale / Protezione contro la violenza

Partecipazione delle donne alla vita politica / Elezioni federali del 2019

Salario uguale per un lavoro uguale e di pari valore

Sviluppi nel settore del lavoro di cura

Conciliabilità di lavoro e famiglia

Sicurezza sociale

Attuazione della CEDAW

Rinnovo integrale delle commissioni extraparlamentari per la legislatura 2020-2023

Compiti permanenti

Elaborazione di pareri su progetti di legge rilevanti per le donne e la parità dei sessi, e collaborazione a progetti di revisione

Pubblicazione sul sito web della CFQF di pareri e informazioni sulle attività della Commissione riguardo a temi di attualità

Pubblicazione della rivista specializzata «Questioni femminili»

Organizzazione di eventi / Collaborazione e partecipazione a manifestazioni

Partecipazione a gruppi di lavoro e progetti della Confederazione

Scambio di pareri e collaborazione con ambienti specializzati, organizzazioni e istituzioni

Traduzione: Sandra Verzasconi Catalano